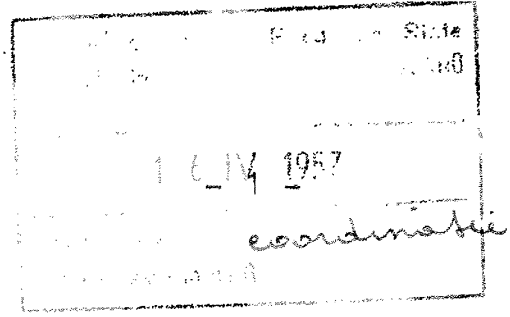
ML. L. 5699/1.



KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e april 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen", heeft de 8e april 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 avril 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail", a donné le 8 avril 1957 l'avis suivant :

Het voorontwerp moet worden voorafgegaan door het gebruikelijke indieningsformulier, dat luidt als volgt :

"Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ...".

\+

\+ +

Aangezien de nieuwe bepaling bestemd is om het tweede lid van artikel 3 van de wet aan te vullen, moet zij daar onmiddellijk op volgen en mag zij niet, zoals in het ontwerp, in twee alinea's worden gesplitst.

Terwille van de duidelijkheid leze men de nieuwe tekst als volgt :

". . .

De getroffene echter die op meer dan 30 km afstand woont van de plaats waar de medische, farmaceutische en verplegingsdienst is ingericht, kan zich voor het toezicht op de voorgeschreven geneeskundige behandeling of de controle op zijn arbeidsongeschiktheid, naar zijn keuze laten onderzoeken door één van de drie geneesheren van zijn gewest, die door het bedrijfshoofd of de verzekeraar zijn aangewezen. Het bedrijfshoofd of de verzekeraar dient de kosten van dit onderzoek alleen te betalen tot het beloop van het bedrag vastgesteld in een door de Koning bepaald tarief".

L'avant-projet devrait être précédé de la formule de présentation habituelle conçue en ces termes: "Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:...".

\+

\+ \+

Etant donné que la disposition nouvelle est destinée à compléter l'alinéa 2 de l'article 3 de la loi, elle doit figurer à la suite de cet alinéa, et ne peut, ainsi que le propose le projet, être subdivisée en deux alinéas.

Pour plus de clarté, la fin du texte nouveau devrait être rédigée comme suit :

" ... se faire examiner, à son choix, par l'un des trois médecins de sa région, désignés par le chef d'entreprise ou l'assureur. Le chef d'entreprise ou l'assureur n'est tenu au paiement des frais de cet examen qu'à concurrence de la somme fixée par un tarif établi par le Roi".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. BUCH, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. LIMPENS, assessseurs de la section de législation,

R. DECKMYN, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.